

## Chapitre 3

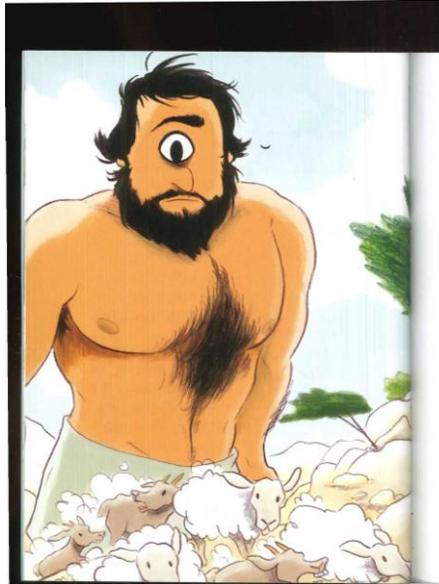
# Le cyclope

Le maître des lieux revient enfin des pâturages<sup>1</sup> avec ses bêtes. C'est Polyphème, le plus farouche<sup>2</sup> de tous les cyclopes. Le plus grand aussi. Il entre dans sa caverne, poussant s devant lui son troupeau.

À sa vue, les Grecs épouvantés se cachent au fond de la grotte. Ils voient le géant installer ses bêtes dans leurs enclos et jeter au sol des branches de bois sec pour son feu. Puis ils le voient soulever une énorme pierre et la mettre devant l'entrée.

Les malheureux! Jamais, ils ne pourront la déplacer. Même avec l'aide d'une vingtaine de

1. Pâturages : terres couvertes d'herbe où se nourrissent les bêtes.
2. Farouche: sauvage.



chars tirés par leurs meilleurs chevaux, cette pierre est si grosse et si lourde qu'elle ne bougerait pas d'un pouce<sup>1</sup>. Ulysse et ses compagnons sont enfermés avec le monstre.

Ils sont ses prisonniers !

Pour l'instant, Polyphème ne les a pas remarqués. Assis sur un tabouret, il traite<sup>2</sup> ses brebis et ses chèvres. Après avoir versé le lait frais dans des vases, il ranime<sup>3</sup> le feu et, soudain, il les voit.

«D'où venez-vous, Étrangers? gronde-t-il. Que faites-vous là et qui êtes-vous, des voyageurs ou des pirates ?

— Nous sommes des Grecs revenant de guerre, répond Ulysse.

— Des Grecs, tiens donc !

— O cyclope, nous te supplions à genoux de bien nous recevoir comme le veulent nos dieux. »

Le géant fronce son œil unique, plus sombre que la nuit la plus noire.

1.Pas d'un pouce: pas même de quelques centimètres.

2.Trait: tire le lait des mamelles des animaux.

3.Ranime: réveille.

«Oui, n’oublie pas de respecter nos dieux et de leur obéir, poursuit le roi avec courage. Surtout Zeus \*, le plus puissant de tous. »

Polyphème s’agite furieusement. Il brasse<sup>2</sup> l’air de ses bras immenses. Il déteste recevoir des conseils et encore moins des ordres.

«Je ne crains pas Zeus, tonne<sup>3</sup> le monstre. Mes frères cyclopes et moi, nous sommes plus forts que lui ! »

Et il éclate d’un rire mauvais. Il a d’autant moins peur que les cyclopes sont fils de Poséidon, le tout-puissant dieu de la Mer. Son calme retrouvé, il questionne le petit homme. Il veut savoir où est ancré<sup>4</sup> son bateau pour y voler ce qu’il lui plaira.

Car Polyphème, qui vit à l’écart de tous, aime faire le mal.

«Poséidon l’a brisé sur des rochers, ment Ulysse le rusé. Nous avons échappé de peu à la mort, mes compagnons et moi. »

1-Zeus: dieu du Ciel et roi des dieux dans la mythologie grecque.

2. Brasse: remue.

3. Tonne: gronde.

4. Ancré: fixé à l’aide d’une ancre.

Alors le cyclope se laisse aller à la colère. Il saisit deux hommes au hasard. Il les écrase contre terre comme de jeunes chiots, et les dévore tout entiers.

Puis il avale une coupe de lait et s'endort, satisfait.

Fou de rage, Ulysse se précipite vers lui, l'épée à la main. Il veut le massacrer, là, maintenant, sur-le-champ<sup>1</sup>... Brusquement, il s'arrête.

«Si je le tue, qui roulera la pierre devant la porte pour nous rendre la liberté ? » murmure-t-il.

La réponse est claire: seul le monstre peut le faire.

1.Sur-le-champ:immédiatement.

